

¡ASISTENCIA! ATTENDANCE!

FAVOR DE USAR ESTE ENLACE O MANUALMENTE

Bienvenidos/ Welcome



SCAN ME

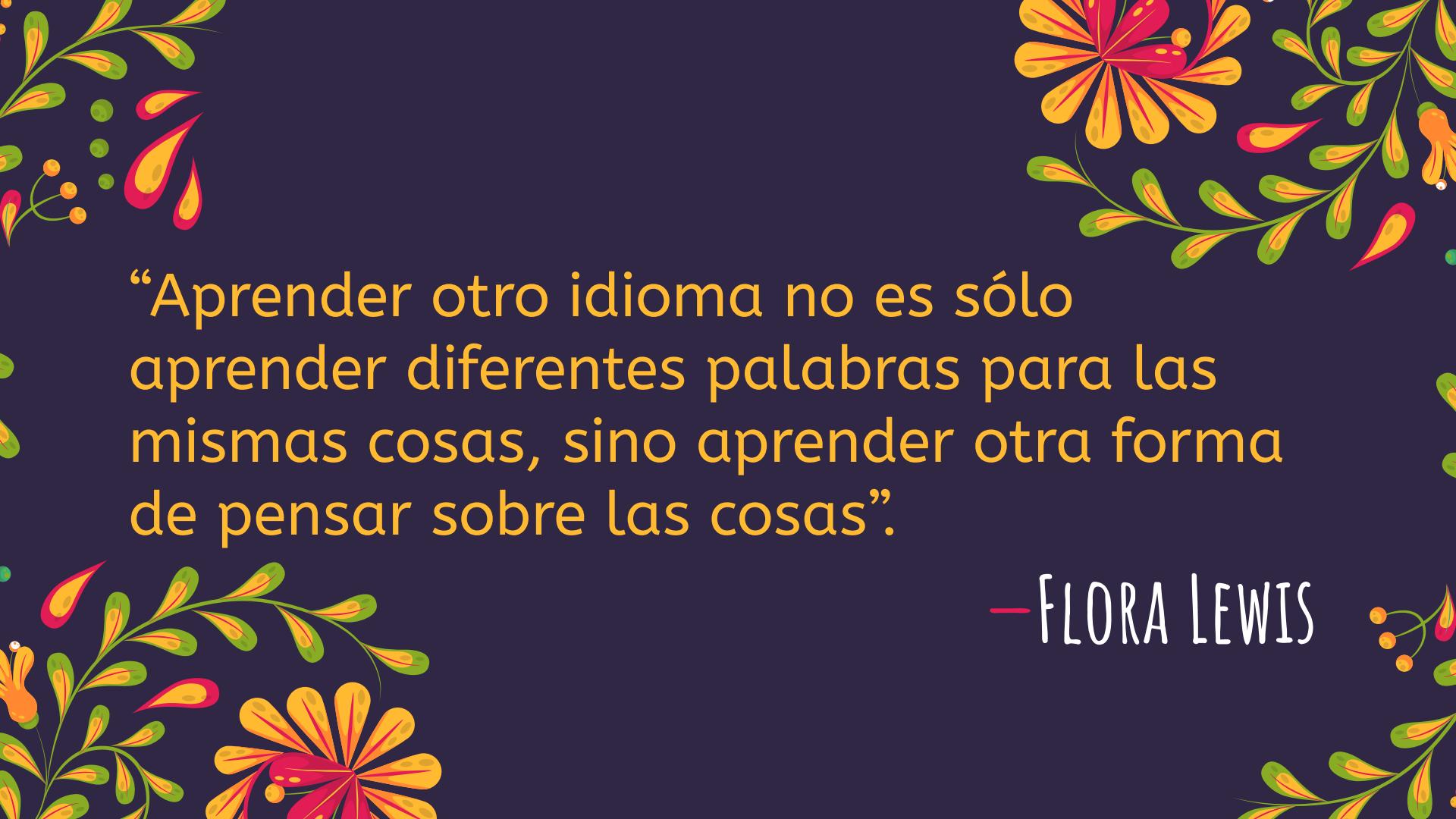


EVANSTON/SKOKIE D65

Programa Bidireccional de Lenguaje Dual

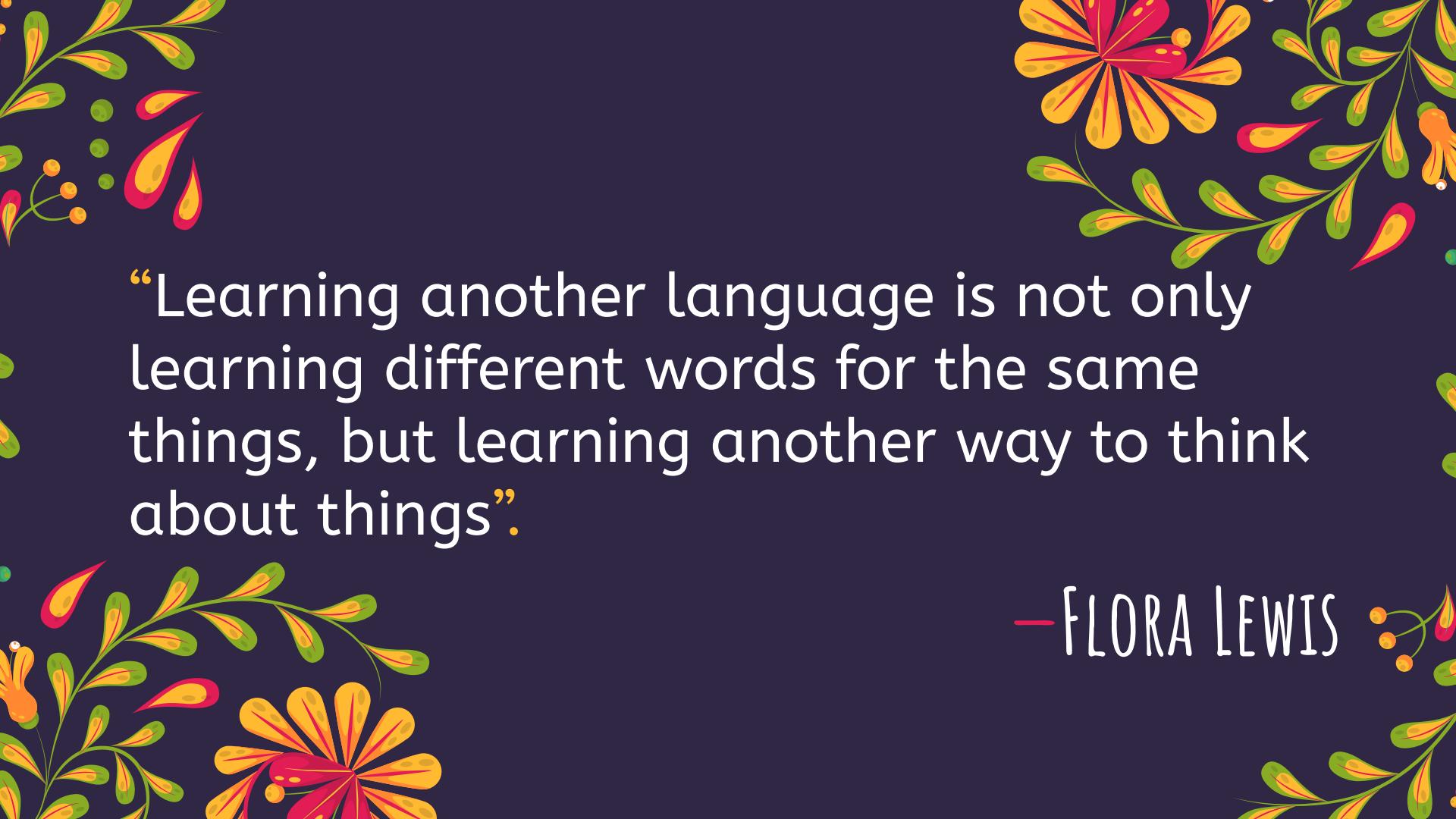
AKA
TWI

22 de febrero 2024/February 22, 2024



“Aprender otro idioma no es sólo aprender diferentes palabras para las mismas cosas, sino aprender otra forma de pensar sobre las cosas”.

—FLORA LEWIS



“Learning another language is not only learning different words for the same things, but learning another way to think about things”.

— FLORA LEWIS

01

BIENVENIDOS/WELCOME



Bessie Rhodes



AGENDA



EMPEZAR Y TERMINAR

EN LA BIBLIOTECA

START AND END IN THE LIBRARY

PADRES/PARENTS

INVESTIGACIÓN Y EL MODELO
DE PROGRAMA/RESEARCH AND
PROGRAM MODEL

Aula/Room 204

Session 1: 6:10-6:25

Session 2: 6:30- 6:45

RECURSOS CURRICULARES/
CURRICULAR RESOURCES

Aula/Room 206

Session 1: 6:10-6:25

Session 2: 6:30- 6:45

ESTUDIANTES/
STUDENTS

FORMACIÓN DE EQUIPOS/
TEAM BUILDING ACTIVITY

Aula/Room 200

CONVERSACIÓN/DISCUSSION

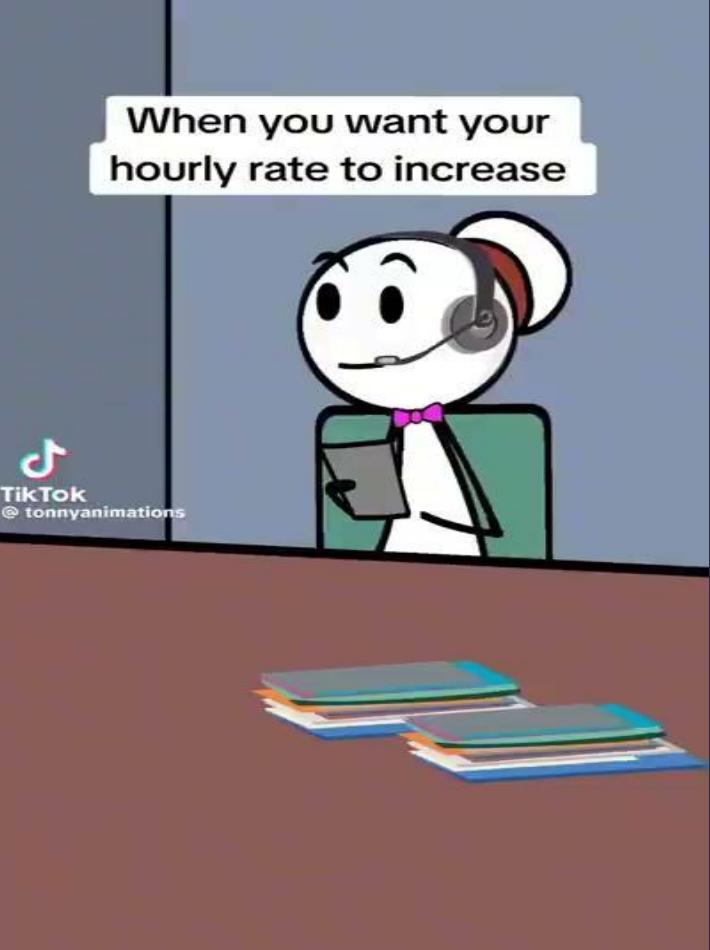
PURPOSE/NON-PURPOSE

PROPÓSITO/PURPOSE

- Proporcionar una comprensión más profunda de un programa de lenguaje dual de D65/Provide deeper understanding of the Dual Language Middle School program in D65
- Recolectar comentarios de ambos padres pero específicamente de los estudiantes acerca de ideas para actividades extra-curriculares/Gather input from both parents but specifically students on ideas for extra-curricular activities
- Fomentar la colaboración entre la comunidad TWI del distrito/Foster collaboration among all TWI families and students throughout the district

NO-PROPOSITO/NON PURPOSE

- No debatir sobre la escuela del quinto distrito ni acerca del proyecto de asignación de estudiantes/Discussions around 5th ward school nor Student Assignment Project



When you want your
hourly rate to increase



@tonnyanimations

02

INVESTIGACIÓN, ASPECTOS ESENCIALES DE LENGUAJE DUAL,
MODELO DEL PROGRAMA Y PROGRAMACIÓN / RESEARCH, DL
ESSENTIALS, MODEL AND SCHEDULE



UN PROGRAMA DE DOBLE
INMERSIÓN/ TWO-WAY
IMMERSION PROGRAM



Tres Pilares de Educación de Lenguaje Dual

Three Pillars of Dual Language Education

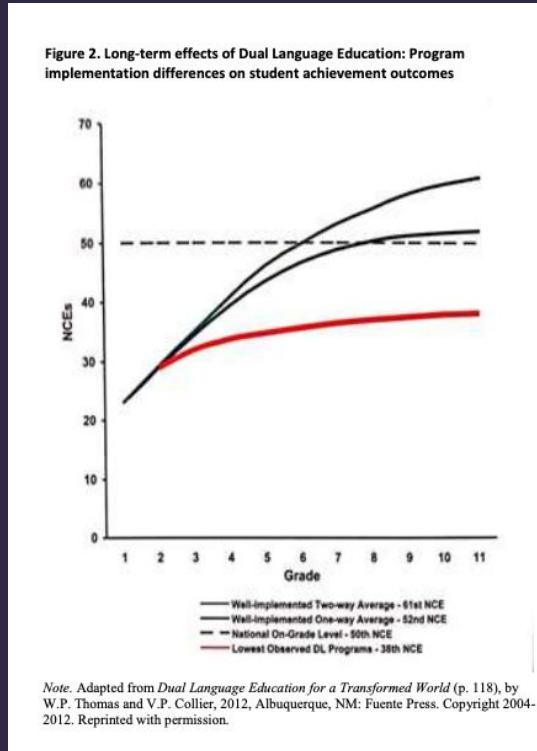


Dual Language Research-Nationwide Research/ Efectos a largo plazo de la investigación - investigación a nivel nacional



Long-term Effects of Implementation

Fidelity of Implementation/ Fidelidad de la implementació



ELs in a well-implemented dual language students attain the 61st curve equivalent (NCE) by Grade 7, well above grade level. Poorly implemented DL programs attained no higher than 38th NCE, well below average (Thomas & Collier, 2012).

Effective Program Design/ Efectividad del diseño del programa

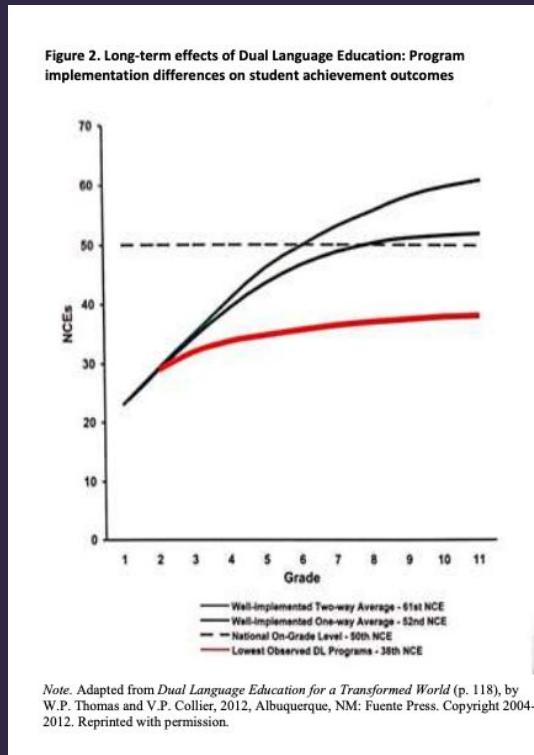
The Guiding Principles of Dual Language Education (Howard, Sugarman, Christian, Lindholm, Learly & Rogers, 2007) is a resources we use to provide guides to district plans and evaluate implementation of DL programs.



Efectos a largo plazo de la investigación - investigación a nivel nacional



Efectos a largo plazo de la implementación



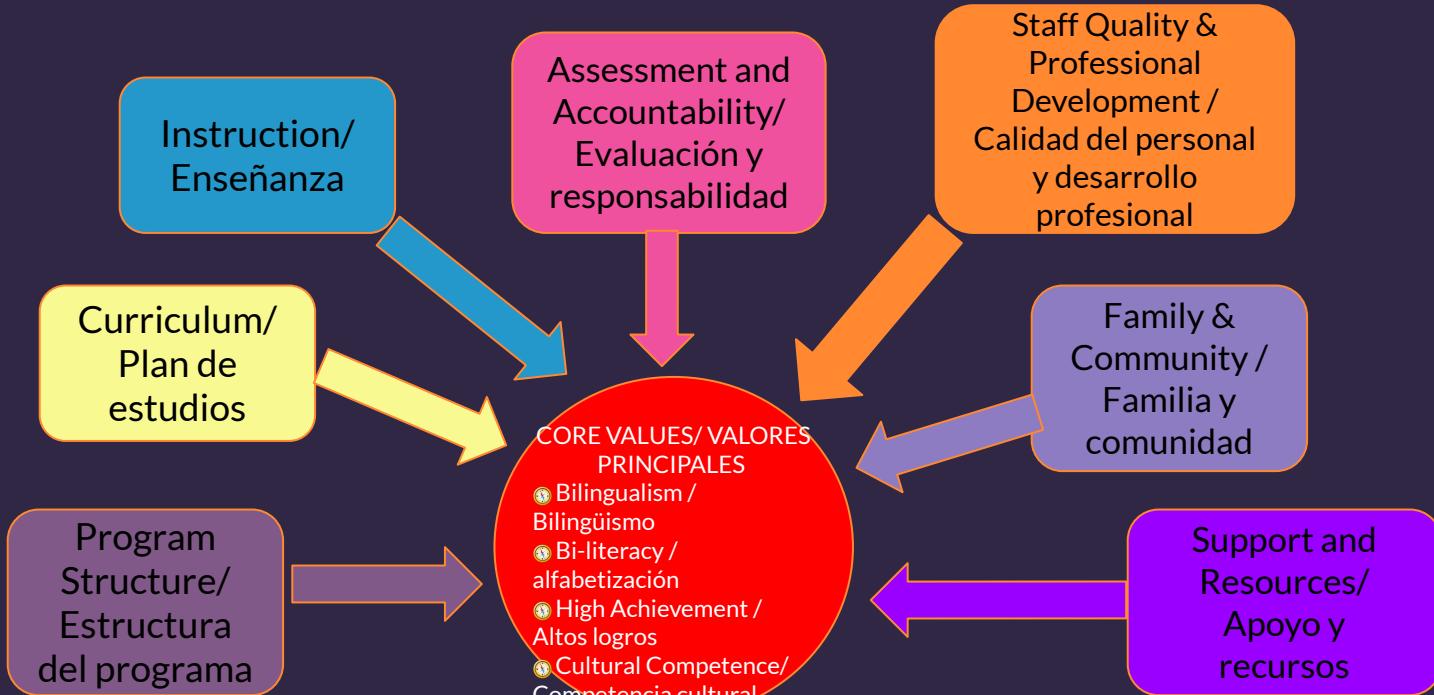
Fidelidad de la implementación

Los estudiantes 'El' que participan en un programa de lenguaje dual bien implementado alcanzan el equivalente de la curva 61 (NCE) en el séptimo grado, muy por encima del nivel de grado. Los programas de aprendizaje a distancia implementados de manera deficiente no alcanzaron más que el puesto 38 en el NCE, muy por debajo del promedio. (Thomas & Collier, 2012).

Efectividad del diseño del programa

'Los Principios rectores de la educación en dos idiomas' (Howard, Sugarman, Christian, Lindholm, Learly & Rogers, 2007) es un recurso que utilizamos para brindar orientación a los planes del distrito y para evaluar la implementación de los programas DL.

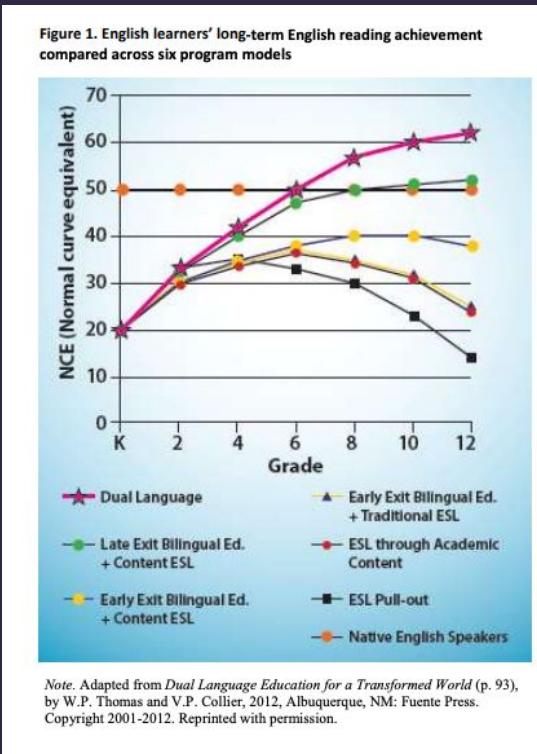
EFFECTIVE PROGRAM DESIGN OF A DUAL LANGUAGE MIDDLE SCHOOL/ DISEÑO EFECTIVO DEL PROGRAMA DE UNA ESCUELA SECUNDARIA DE LENGUAJE DUAL



Dual Language Research-Nationwide Research



National Research



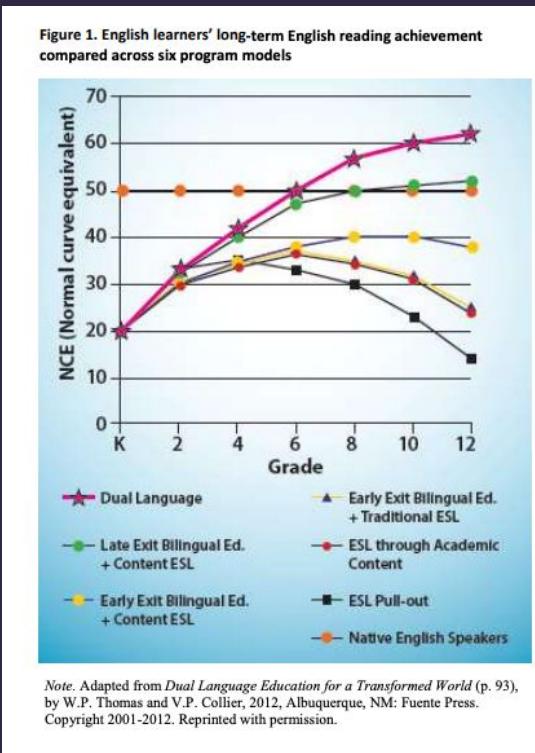
Student Outcomes

- Students who participate in well-implemented DLPs typically perform as well as or higher than their peers who are not in dual language on assessments of academic content given in English (Lindholm-Leary, 2001; Lindholm-Leary & Howard, 2008; Thomas & Collier, 2012)
- For ELs, dual language is the only service delivery model to show full achievement gap closure over time, with students in well-implemented programs out-scoring native English speakers by the time they reach middle school.
- Students show greater creativity and problem-solving abilities; develop positive attitudes toward people who are different from themselves; are more likely to report that they enjoy school; show higher attendance and fewer behavioral referrals; and are more likely to graduate from high school and go on to college (Howard, Sugarman, Christian, Lindholm-Leary & Rogers, 2007; Thomas & Collier, 2012).
- Students graduate from school knowing how to think critically and to read, write and speak in two languages.

investigación del lenguaje dual -investigación a nivel nacional



Investigación a nivel nacional



Resultados de los estudiantes

- Los estudiantes que participan en DLP bien implementados generalmente obtienen igual o mejor desempeño que sus compañeros que no hablan en dos idiomas en evaluaciones de contenido académico realizadas en inglés. (Lindholm-Leary, 2001; Lindholm-Leary & Howard, 2008; Thomas & Collier, 2012)
- Para los 'EL' el lenguaje dual es el único modelo de enseñanza que muestra un cierre total de la brecha de logro con el tiempo, ya que los estudiantes en programas bien implementados superan a los hablantes nativos del inglés cuando llegan a la escuela secundaria.
- Los estudiantes muestran mayor creatividad y capacidad para resolver problemas; desarrollan actitudes positivas hacia las personas que son diferentes a ellos; es más probable que reporten que disfrutan de la escuela; muestran una mayor asistencia a clases y menos referencias conductuales, tienen más probabilidad de graduarse de la preparatoria y de ir a la universidad (Howard, Sugarman, Christian, Lindholm-Leary & Rogers, 2007; Thomas & Collier, 2012).
- Los estudiantes que se gradúan de la escuela sabiendo cómo leer y pensar críticamente, escriben y hablan en dos idiomas.



Critical Elements of a Middle School DL Program

STUDENTS

- Sufficient TWS & TWX students clustered for programming.
- Fiscally and educationally sound class sizes
- Strong K-5 TWI instruction

STAFF

- Dual certification in designated content areas (i.e. math & science)
- Certification in bilingual/ESL
- Staff having to teach content in possibly two languages and multiple grades.
- Demonstrates bilingualism and biliteracy.

LEADERSHIP

- Leadership at the district level is committed to a strong dual language program model
- Administrators and the leadership team in middle schools are knowledgeable of and equipped to support a Dual Language model
- Continuous stakeholder collaboration
- Sufficient district-level support to sustain and enhance the program model

CURRICULAR & INSTRUCTIONAL STRATEGIES

- The three core goals of dual language education, competency are the driving force behind instructional strategies and standards-based curriculum.
- Shared curricular resources from our monolingual classrooms, but in Spanish
- Instruction is student-centered.
- Instructional methods are derived from research-based principles of dual language education and ensure fidelity to the model.



ELEMENTOS CRÍTICOS DE UN PROGRAMA DL PARA ESCUELA SECUNDARIA

ESTUDIANTES

- Suficientes estudiantes de TWS y TWX agrupados para la programación.
- Tamaños de clase fiscal y educativamente sólidos
- Sólida instrucción TWI para K-5

PERSONAL

- Certificación dual en áreas designadas de contenido (ej: matemáticas y ciencias naturales)
- Certificación en bilingüal/ESL
- El personal tiene que enseñar contenido posiblemente en dos idiomas y en varios grados.
- Demuestra bilingüismo y alfabetización bilingüe.

LIDERAZGO

- El liderazgo a nivel del distrito está comprometido con un modelo sólido de programa de lenguaje dual.
- los administradores y el equipo de liderazgo de las escuelas secundarias tienen conocimiento y están equipados para respaldar un modelo de lenguaje dual.
- Colaboración continua de las partes interesadas
- Suficiente apoyo a nivel del distrito para sostener y mejorar el modelo del programa.

ESTRATEGIAS PARA EL PLAN DE ESTUDIOS Y PARA LA ENSEÑANZA

- Los tres objetivos principales de la educación en dos idiomas, la competencia, son la fuerza impulsora detrás de las estrategias de enseñanza y el plan de estudios basado en estándares.
- Recursos curriculares compartidos desde nuestras aulas monolingües, pero en español.
- La enseñanza está centrada en el estudiante .
- Los métodos de enseñanza se derivan de principios basados en la investigación de la educación en dos idiomas y garantizan la fidelidad al modelo.



Dual Language Research-Non-Negotiables/ Aspectos no negociables acerca de la investigación en dos idiomas



Three of the guiding principles have been widely adopted as “non-negotiables” by professional organizations in the field (e.g, Center for Applied Linguistics, Dual Language Education of New Mexico, among others). They are: / Tres de los principios rectores han sido ampliamente adoptados como “no negociables” por organizaciones profesionales en el campo (ej: e.g, Center for Applied Linguistics, Dual Language Education of New Mexico, entre otros). Ellos son:

- ☆ Minimum 50% and up to 90% of instruction is provided in the target language. / Un mínimo del 50% y hasta el 90% de la enseñanza se proporciona en el idioma objetivo
- ☆ The two languages are strictly separated for instruction, with the exception of deliberately planned opportunities for cross-linguistic transfer. / Los dos idiomas están estrictamente separados para la enseñanza, con la excepción de oportunidades deliberadamente planeadas para la transferencia interlingüística.
- ☆ The program is offered for a minimum duration of six years (at least K-5 and preferably PK-12). / El programa se ofrece por una duración mínima de seis años (al menos K-5 y preferiblemente PK-12)



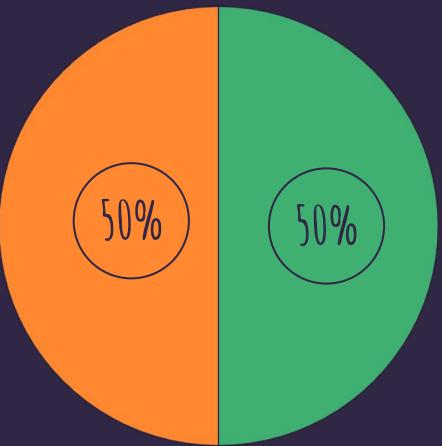
EL DISEÑO INSTRUCCIONAL EN EL FUTURO / FUTURE

INSTRUCTIONAL DESIGN

6°, 7° y 8° Grados/ 6th 7th, & 8th Grade

El diseño de instrucción será 50/50% según las recomendaciones de la investigación.

The instructional design will be 50/50 as well per research recommendations.



INGLÉS/ENGLISH

ARTES DEL LENGUAJE INGLÉS/ ENGLISH

LANGUAGE ARTS

CIENCIAS SOCIALES/SOCIAL STUDIES

CLASES OPTATIVOS/ELECTIVES

ESPAÑOL/SPANISH:

LENGUA Y LITERATURA Y LECTURA/LANGUAGE ARTS & READING

MATEMÁTICAS/MATH

CIENCIAS NATURALES/ SCIENCE

EJEMPLO DE UN HORARIO / SAMPLE SCHEDULE



Periodo/Period	Clase/Class	Asignación de idioma/ Language Allocation
1	ELA	English
2	SLA	Spanish
3	Elective/ opcional	English
4	Elective/ opcional	English
5	Math/ matemáticas	Spanish
6	Math/ matemáticas	Spanish
7	Lunch/ almuerzo	
8	PE/ Educación física	English
9	Science/ ciencias naturales	Spanish
10	Social Studies/ ciencias	English

EL SELLO DE ALFABETIZACIÓN BILINGÜE DEL ESTADO DE ILLINOIS/ SEAL OF BILITERACY IN ILLINOIS



¿Por qué estableció Illinois el sello estatal de alfabetización bilingüe?

- ✓ Para animar el estudio de las lenguas mundiales.
- ✓ Para certificar oficialmente el logro de la alfabetización bilingüe.
- ✓ Para proporcionar a los empleadores un método de identificación de multilingües.
- ✓ Para proporcionar a las universidades un método adicional para reconocer a los solicitantes que buscan la admisión y la colocación de idiomas.
- ✓ Para preparar a los estudiantes con las habilidades del siglo 21.
- ✓ Para reconocer el valor de la instrucción en lenguas y lenguas maternas.
- ✓ Para fortalecer las relaciones intergrupales, afirmar el valor de la diversidad, y honrar las múltiples culturas y lenguas de una comunidad.

Why did Illinois establish the state seal of biliteracy?

- ✓ To encourage the study of world languages.
- ✓ To officially certify attainment of biliteracy.
- ✓ To provide employers with a method of identifying multilinguals.
- ✓ To provide universities with an additional method to recognize applicants seeking admission and language placement.
- ✓ To prepare students with 21st century skills.
- ✓ To recognize the value of world language and native language instruction.
- ✓ To strengthen intergroup relationships, affirm the value of diversity, and honor the multiple cultures and languages of a community!

PREPARACIÓN PARA EL SELLO DE ALFABETIZACIÓN BILINGÜE EN D65/ READINESS FOR SEAL OF BILITERACY IN D65



76.8% de los estudiantes cumplirían con El Sello de Alfabetización Bilingüe en Escucha
76.8% of students would meet the Seal of Biliteracy in **Listening**

65.8% de los estudiantes cumplirían con El Sello de Alfabetización Bilingüe en Lectura
65.8% of students would meet the Seal of Biliteracy in **Reading**

15.8% de los estudiantes cumplirían con El Sello de Alfabetización Bilingüe en Escrito
15.8% of students would meet the Seal of Biliteracy in **Writing**

03

RECURSOS CURRICULARES/ CURRICULAR RESOURCES





CORE CONTENT AREAS

Content Areas	ELA/SLA (English and Spanish)	Math (Spanish)	Science (Spanish)	Social Sciences (Eng)
Curriculum	Aligned to ISBE CCSS ELA and SLA standards	Aligned to ISBE CCSS math standards	Aligned to ISBE NGSS standards	Aligned to ISBE Triple C standards
Assessments	End of unit Benchmark IAR	End of unit Benchmark IAR	End of unit	End of unit
Instructional Materials	To Be Determined	Desmos (Illustrative Math)	OpenSci Ed	Educurious
Community Resources	District 65 Community Scope and Sequence (HERE) District 65 Curriculum Page (HERE), Learning Targets (HERE)			





ÁREAS DE CONTENIDO PRINCIPAL

Áreas de contenido	Lengua y literatura ELA/SLA (en inglés y en español)	Matemáticas (español)	Ciencias naturales (español)	Ciencias sociales (inglés)
Plan de estudios	Alineado con estándares de Lengua y literatura en inglés (ELA) y Lengua y literatura en español (SLA) de ISBE CCSS	Alineado con estándares de matemáticas ISBE CCSS	Alineado con estándares de ISBE NGSS.	Alineado con estándares de ISBE Triple C.
Evaluaciones	End of unit Benchmark IAR	Fin de unidad Parámetro IAR	Fin de unidad	Fin de unidad
Materiales de enseñanza	Por determinarse	Desmos (Matemáticas ilustrativas)	OpenSci Ed	Educurious
Community Resources	Alcance y Secuencia Comunitaria del Distrito 65(AQUÍ) PÁGINA del plan de estudios del D65 (AQUÍ), Objetivos de aprendizaje (AQUÍ)			



04

VOZ DE ESTUDIANTE / STUDENT VOICE



ACTIVIDADES PARA LOS ESTUDIANTES/STUDENT ACTIVITIES

1 FORMACIÓN DE EQUIPOS/ TEAM BUILDING ACTIVITY

Conozcamos unos a otros/ Let's get to learn about each other.

2 DISCUSIÓN/DISCUSSION

¿Cómo fomentamos la comunidad en la escuela secundaria?/ How do we build community in middle school?

3 ACTIVIDADES DIVERTIDAS/FUN ACTIVITIES

¿A dónde le gustaría ir para mejorar su dominio del idioma? ¿O aprender sobre otra cultura?/

Where would you want to go that would build your language proficiency? Or learning about another culture?

4 PREGUNTAS/QUESTIONS

¿Tienes preguntas sobre la escuela secundaria? ¿Qué espera para 6to grado?

/Do you have questions about middle school? What are you looking forward to for 6th grade?

FORMACIÓN DE EQUIPOS / TEAM BUILDING ACTIVITY

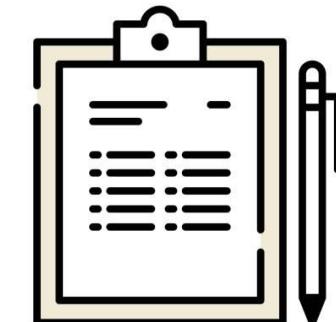
Instrucciones: Vamos a jugar un juego de vocabulario. Les daré un tema y ustedes y su equipo tendrán que pensar en la mayor cantidad de palabras en inglés y/o español en un minuto.

Instructions: We are going to play a vocabulary game. I will give you a topic, and you and your team will have to come up with as many words in English and/or Spanish in one minute.

Ejemplo: Dénme palabras que comiencen con la letra 'C'.

Example: Give me words that begin with the letter C

Cash, carro, centavo, castle, crown, cara



¿CÓMO FOMENTAMOS LA COMUNIDAD EN LA ESCUELA SECUNDARIA? / HOW DO WE BUILD COMMUNITY IN MIDDLE SCHOOL?

Questions to think about:

What would make you feel welcomed in the building?

What are some things that would make you feel safe?

Preguntas para pensar:

¿Qué te haría sentir bienvenido en el edificio?

¿Cuáles son algunas cosas que te harían sentir seguro?



ACTIVIDADES DIVERTIDAS/FUN ACTIVITIES

Objetivo: encontrar actividades que sean culturalmente apropiadas, que desarrollean el idioma y que sean divertidas.

Goal: Find activities that are culturally appropriate, develops the language, and are fun!



PREGUNTAS/QUESTIONS

What questions do you have about middle school?
Schedule?
Classes?
Experiences?

What are you looking forward to in middle school?

¿Qué preguntas tienes sobre la escuela secundaria?
¿Horario?
¿Clases?
¿Experiencias?

¿Qué esperas en la escuela secundaria?





PRÓXIMOS PASOS/NEXT STEPS

NOCHES DE TWI/TWI NIGHTS

18 DE ABRIL/APRIL 18, 2024

BPAC

13 de marzo de 2024/
March 13, 2024

GRACIAS / THANK YOU!

Evaluación / Exit Slip



SCAN ME



GRACIAS



¿Tienes alguna pregunta?
correaa@district65.net
847-859-8104



CRÉDITOS: Esta plantilla para presentaciones es una creación de Slidesgo, e incluye íconos de Flaticon, infografías e imágenes de Freepik

Por favor, conserva esta diapositiva para atribuirnos